



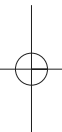
Биобезопасность

и окружающая среда



**Введение в
Картахенский
протокол по
биобезопасности**





Введение в Картахенский протокол по биобезопасности было опубликовано секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в июне 2003 года с целью помочь широкой общественности глубже понять Картахенский протокол по биобезопасности. Оно не имеет целью давать правовое толкование его положений. С дополнительной информацией можно ознакомиться в тексте самого Протокола. Настоящая публикация может воспроизводиться и переводиться с обязательной ссылкой на источник. За дополнительной информацией просьба обращаться по следующим адресам:

The Secretariat of the Convention on Biological Diversity
393 St. Jacques, Suite 300
Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9
secretariat@biodiv.org
www.biodiv.org

United Nations Environment Programme
DEC/Information Unit for Conventions
International Environment House, Geneva
11-13, chemin des Anémones
CH-1219, Châtelaine, Switzerland
iuc@unep.ch
www.unep.org

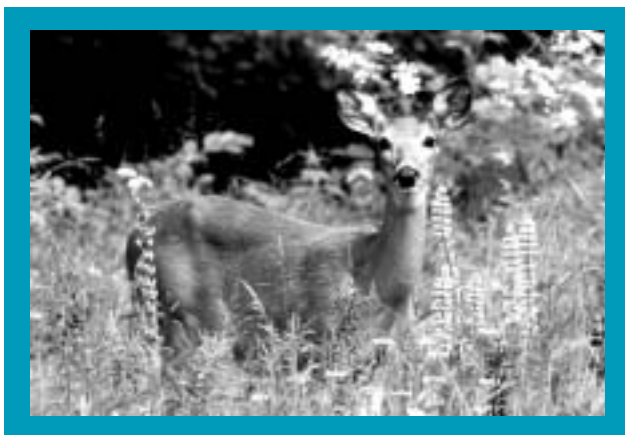
GE.03-01836/R

*Напечатано во Франции на бумаге,
изготовленной из бумажных отходов*

Био- безопасность

и окружающая среда

Введение в Картахенский протокол по
биобезопасности





ПРОТОКОЛ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ ПОЗВОЛИТ ВСЕМ ЛЮДЯМ НА ЗЕМЛЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПЛОДАМИ БИОТЕХНОЛОГИИ, НЕ ПОДВЕРГАЯСЬ ПРИ ЭТОМ НЕНУЖНОМУ РИСКУ

Содержание

Конвенция о биологическом разнообразии и Картахенский протокол по биобезопасности	3
1. Введение: биотехническая революция	4
2. Биобезопасность и меры предосторожности	6
3. Протокол по биобезопасности в действии	8
4. Картахенский протокол и другие международные соглашения	12
5. Заключение: для каждого своя роль	14

Конвенция о биологическом разнообразии и Картахенский протокол по биобезопасности

Для того, чтобы положить конец опустошению живой природы человеком, правительства и гражданское общество сотрудничают по линии Конвенции о биологическом разнообразии. На карту поставлено много: несмотря на то, что около 40% мировой экономики напрямую зависит от биологического разнообразия, люди своим поведением содействуют исчезновению экосистем, видов и генных пулов и делают это быстрее, чем когда-либо со времен вымирания динозавров более 65 миллионов лет назад.

Сегодня темпы разрушения естественных мест обитания и экосистем превышают 100 миллионов гектаров в год. Более 31 000 видов растений и животных находятся под угрозой исчезновения. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, каждую неделю исчезает по меньшей мере одна порода крупного рогатого скота. Временных мер здесь недостаточно: только принципиальные и далеко идущие решения могут обеспечить биологически богатый мир для будущих поколений.

Конвенция, принятая в 1992 году под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, является первым глобальным соглашением, имеющим целью создать всестороннюю структуру, которая охватывала бы все аспекты биоразнообразия: экосистемы, виды и генетическое разнообразие. Она также вводит новую стратегию по ликвидации кризиса биоразнообразия, известную под названием «экосистемный подход», суть которого сводится к обеспечению сбалансированности требований в области охраны окружающей среды с потребностями экономического развития. Стимулируя «устойчивое развитие», Конвенция стремится обеспечить меньшую интенсивность потребления возобновляемых природных ресурсов и возможность их самостоятельного восстановления.

Конвенция, участниками которой являются сегодня почти 190 государств-членов (известных как «Стороны»), выдвигает три основные цели: сохранение биоразнообразия, устойчивое использование его компонентов и справедливое и равноправное распределение выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов.

Разрабатывая Конвенцию, правительства признали, что современная биотехнология способна вносить свой вклад в достижение этих трех целей, если ее развивать и использовать с применением соответствующих мер безопасности по отношению к окружающей среде и здоровью человека. Несколько лет спустя правительства претворили свою веру в жизнь, разработав Картахенский протокол в рамках Конвенции.



Генетические манипуляции не являются чем-то новым. На протяжении тысячелетий фермеры используют селективное разведение и перекрестное оплодотворение в целях видоизменения растений и животных и содействия таким образом появлению желаемых признаков, которые способствуют совершенствованию производства пищевых продуктов и удовлетворению других потребностей человека. Ремесленники применяют традиционные методы брожения для превращения зерна в хлеб и пиво, а молока сыр. Такое целенаправленное преобразование мира природы внесло значительный вклад в повышение благосостояния человека.

Однако на протяжении последних 30 лет современная биотехнология революционизировала наше умение изменять формы жизни. Ученые научились выделять и пересаживать фрагменты ДНК и целые гены (которые содержат биохимическую программу, управляющую развитием организма) из одного вида в другой. Используя усовершенствованные методы, они могут точно манипулировать сложными генетическими структурами отдельных живых клеток. Например, они могут пересадить гены холодолюбивой рыбы в помидор, чтобы получить морозостойкое растение, или использовать бактериальные гены, чтобы создать зерновые культуры, стойкие к воздействию гербицидов. Получаемые результаты известны как живые измененные организмы (ЖИО) или, выражаясь более популярно, генетически модифицированные организмы (ГМО).

С тех пор, как в 1994 году в магазинах Соединенных Штатов Америки появились первые генетически измененные помидоры, десятки продовольственных культур и животных были модифицированы в целях повышения коммерческой ценности, увеличения урожайности,

улучшения рациона питания или повышения сопротивляемости к сельскохозяйственным вредителям и болезням. Сторонники биотехнологии утверждают, что она позволит улучшать обеспечение населения пищей и добиваться стабильного повышения урожайности и что это принесет пользу окружающей среде, сократив потребности в сельскохозяйственных угодьях, орошении и пестицидах, и обеспечит лучшую медицинскую помощь и вакцины, новые промышленные продукты и улучшенные волокна и виды топлива.

Однако у многих людей эта быстро развивающаяся научная область вызывает множество вопросов этического, экологического и социального характера, а также споров о ее влиянии на здоровье человека. Они говорят, что современная биотехнология еще очень нова и что поэтому многое остается неизвестным о том, как ее продукты будут себя вести и развиваться и как они будут взаимодействовать с другими видами. Может ли, например, стойкость к воздействию гербицидов передаваться от генетически измененных зерновых к родственным им диким видам? Могут ли растения, которые были генетически модифицированы,

с тем чтобы противостоять вредителям, также причинять вред полезным насекомым? Могут ли эти более конкурентоспособные ГМО наносить ущерб биологически богатым экосистемам?

Такого рода вопросы стали причиной того, что ГМО не сходят с первых полос газет. В одном из новейших научных исследований делается заключение о том, что измененные организмы представляют собой небольшую опасность, тогда как в другом поднимается ряд озадачивающих вопросов. Генетически измененную сою находят в партиях товара, идущего на экспорт, который заявлен как не содержащий ГМО, или пыльцу измененной

Несмотря на то, что современная биотехнология открывает большие возможности, ее необходимо развивать и использовать с соблюдением соответствующих мер безопасности, прежде всего, по отношению к окружающей среде.

кукурузы обнаруживают на близлежащих полях, на которых произрастают генетически немодифицированные растения. Редакторы высказывают беспокойство по поводу потенциальных торговых конфликтов, а комментаторы приводят эмоциональные аргументы за и против современных биотехнологий.

К счастью, эта полемика привела к единодушному мнению: несмотря на то, что современные биотехнологии открывают большие возможности, их необходимо развивать и использовать с соблюдением соответствующих мер безопасности, в особенности, по отношению к окружающей среде. В странах с мощной биотехнологической промышленностью уже действуют соответствующие системы национального законодательства и регулирования рисков. В то же время многие развивающиеся страны, заинтересованные в современной биотехнологии и ее продукции, все еще находятся на стадии разработки нормативных документов. Однако с учетом того, что биотехнология является глобальной индустрией, а торговля ГМО осуществляется с пересечением государственных границ, необходимы также и международные нормы.

В 1995 году Стороны Конвенции о биологическом разнообразии откликнулись на эту проблему, приступив к переговорам по разработке юридически обязательного соглашения, которое должно было решить вопросы потенциальной опасности, сопряженной с ГМО. В январе 2000 года эти переговоры завершились принятием Картахенского протокола по биобезопасности. В этом Протоколе, названном в честь колумбийского города, где проходил завершающий раунд переговоров, впервые изложена всесторонняя регулятивная система, обеспечивающая безопасную передачу, обработку и использование ГМО, подлежащих трансграничному перемещению. Таким образом в Протоколе делается попытка удовлетворить нужды потребителей, промышленного сектора и окружающей среды на многие десятилетия вперед. В настоящей брошюре разъясняются принципы работы этой системы.



С ПОМОЩЬЮ СОВРЕМЕННЫХ МЕТОДОВ УЧЕНЫЕ МОГУТ ПРОИЗВОДИТЬ ТОЧНЫЕ МАНИПУЛЯЦИИ СО СЛОЖНЕЙШЕЙ ГЕНЕТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРОЙ ОТДЕЛЬНЫХ ЖИВЫХ КЛЕТОК.

В целях повышения биобезопасности в Протокол заложена фундаментальная концепция, известная под названием «осмотрительного подхода»

Перед тем как перейти к тому, как работает Протокол, необходимо сначала рассмотреть два основополагающих принципа, а именно: биобезопасность и меры предосторожности.

Принцип биобезопасности включает в себя ряд мер, установок и процедур, направленных на сведение к минимуму или устранение потенциальных рисков, которые биотехнология может представлять для окружающей среды и здоровья человека. Создание надежных и эффективных мер безопасности применительно к ГМО является важнейшим вопросом в плане получения максимальных выгод от применения биотехнологии при одновременном сведении к минимуму обуславливаемых ею рисков. Подобные меры безопасности должны действовать уже сегодня, пока отрасль биотехнологии еще молода и не привела к каким-либо существенным ошибкам.

В настоящее время промышленные круги, правительства и гражданское общество самыми разными способами стимулируют обеспечение биобезопасности. Особый вклад Картахенского протокола в глобальную биобезопасность заключается в обеспечении:

«надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, являющихся результатом применения современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека и с уделением особого внимания трансграничному перемещению».

В Протоколе рассматриваются главным образом ГМО, предназначенные для непосредственной интродукции в окружающую среду (например, рыба и семена), и генетически модифицированные сельскохозяйственные продукты (например, кукуруза и хлебные злаки, используемые в качестве продовольствия, корма для домашних животных или для обработки). Протокол не охваты-

вает фармацевтические препараты, предназначенные для людей, которые регулируются другими международными соглашениями, или продукты, полученные на основе ГМО, например, растительное масло, изготовленное из генетически модифицированной кукурузы, или бумагу из ГМ-деревьев.

В целях стимулирования биобезопасности в основу Протокола положен еще один фундаментальный принцип, известный как осмотрительный подход. Он подтверждает принцип 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1992 года, который гласит: «в тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной определенности не используется в качестве основания для отсрочки принятия экономически эффективных мер по предотвращению экологической деградации».

Другие международные соглашения также применяют осмотрительный подход в отношении конкретных регулируемых ими проблем. В случае Протокола по биобезопасности данный принцип означает, что правительства могут запрещать из соображений осмотрительности ввоз определенного ГМО на территорию своих государств. Это допускается даже в том случае, когда существует недостаточно научных данных, позволяющих определить, может ли тот или иной ГМО оказывать потенциальное воздействие на биологическое разнообразие.

В соответствии с Протоколом осмотрительность следует проявлять не только в отношении биоразнообразия, но и потенциальных рисков для здоровья человека. В нем также дается право странам-импортерам учитывать социально-экономические соображения (при условии, что их действия «соответствуют их международным обязательствам»). Такие соображения могут включать риск того, что импорт пищевых продуктов, полученных методами генной инженерии, может привести к вытеснению традиционных сельскохозяйственных культур, подрыву местной культуры и традиций или снизить ценность биологического разнообразия для коренных общин.



НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ ПО ПОВОДУ ВОЗДЕЙСТВИЯ ГМО НА ДИКИЕ ВИДЫ, ВКЛЮЧАЯ ТАКИХ НАСЕКОМЬХ-ОПЫЛИТЕЛЕЙ, КАК БАБОЧКИ И ПЧЕЛЫ, ПРИВЕЛА К ЕЩЕ БОЛЬШЕМУ УКРЕПЛЕНИЮ ПРИНЦИПА ПРИНЯТИЯ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

Протокол имеет целью: «содействовать обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов...»



Наиболее строгие правила и процедуры биобезопасности касаются ГМО, которые предназначены для интродукции в окружающую среду.

регулировать свой импорт на основе внутреннего законодательства.

Упрощенная система для сельскохозяйственных продуктов.

Наибольшую категорию ГМО в международной торговле представляют собой перевозимые навалом генетически модифицированные кукуруза, соевые бобы и другие сельскохозяйственные товары, используемые в качестве продовольствия, корма или для обработки.

Для этих продуктов вместо обязательного использования процедуры заблаговременного обоснованного согласия Протокол предусматривает более простую систему. Согласно этой про-

цедуре, правительства, которые санкционируют эти продукты для использования на внутреннем рынке, должны сообщить о своем решении мировому сообществу через Механизм посредничества по биобезопасности. Они также обязаны предоставить детальную информацию о принятом ими решении. Кроме того, страны могут принять решение об импорте этих продуктов на основании своего национального законодательства и уведомить о своем решении (разрешить или запретить импорт таких продуктов) через Механизм посредничества по биобезопасности.

Таким образом, Протокол содействует снижению затрат производителей продуктов и тех, кто ими торгует, связанных с



отделением потоков генетически модифицированных продуктов от генетически немодифицированных, и обеспечению в то же самое время прозрачности международной торговой системы.

Оценка рисков. Протокол наделяет правительства полномочиями принимать решения о запрете или разрешении импорта ГМО на основе проведения оценки рисков. Такие оценки имеют целью выявить и проанализировать потенциальное неблагоприятное воздействие ГМО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в принимающей среде. Оценка должна быть проведена научно обоснованным образом с использованием общепризнанных методик оценки рисков.

Тогда как потенциальный импортер ГМО несет ответственность за проведение оценки рисков, он имеет право требовать от экспортера проведения этой работы или оплаты расходов, что особенно важно для многих развивающихся стран.

Регулирование рисков и чрезвычайные процедуры.

Ни одна технология не может быть абсолютно безопасной. Люди вводят новые технологии, так как они верят, что ожидаемая от них польза превзойдет потенциальные риски. От каждой страны требуется регулировать и контролировать любые риски, которые могут быть выявлены при проведении оценки рисков. Ключе-

гося под его юрисдикцией, вследствие незаконных торговых операций или высвобождения в окружающую среду могут пересечь международную границу. Это позволит правительствам принимать чрезвычайные меры или проводить другие надлежащие процедуры. В качестве одной из мер улучшения международной координации правительства должны учредить официальные контактные пункты для случаев чрезвычайных обстоятельств.

Экспортная документация.

Для ГМО, предназначенных для непосредственной интродукции в окружающую среду, в сопроводительной документации должно быть четко отмечено, что груз содержит ГМО. В ней должны быть указаны подробные идентификационные данные и соответствующие признаки и характеристики ГМО, содержаться правила их безопасной обработки, транспортировки, хранения и использования, указан контактный пункт для получения дополнительной информации, а также имена и фамилии и адреса импортера и экспортера. В документации должно быть также указано, что груз соответствует требованиям Картахенского протокола.

В тех случаях, когда правительство дает согласие на импорт генетически модифицированных продуктов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, в документации должно быть четко указано, что они «возможно, содержат» живые измененные организмы и что эти организмы не предназначены для интродукции в окружающую среду.

Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ).

Механизм посредничества по биобезопасности является одним из краеугольных камней международного механизма обеспечения биобезопасности. Он позволяет облегчать обмен информацией и повышать ее прозрачность, что крайне важно для обеспечения динамичной и эффективной мировой системы биобезопасности. Помимо того, что он дает возможность правительствам информировать другие стороны о своих окончательных решениях, касающихся импорта или высвобождения различных ГМО, Механизм посредничества по биобезопасности содержит информацию о национальном законодательстве, нор-

Механизм посредничества по биобезопасности способствует повышению прозрачности информации и обмену ею, что имеет жизненно важное значение для обеспечения динамичной и эффективной системы глобальной биобезопасности.

выми элементами эффективного регулирования рисков являются системы мониторинга, исследовательские программы, техническая подготовка кадров и улучшенная координация работы государственных ведомств и служб в стране.

Протокол также обязывает каждое правительство уведомлять другие затронутые или потенциально затрагиваемые правительства и консультироваться с ними в том случае, если ему становится известно, что ГМО из района, находяще-

мах и руководящих принципах осуществления Протокола.

Механизм посредничества по биобезопасности также включает информацию, требуемую в рамках процедуры ЗОС, резюме оценок риска и экологических обзоров, двусторонние и многосторонние соглашения, доклады о деятельности по осуществлению Протокола, а также другую научную, правовую, экологическую и техническую информацию. Для того чтобы обеспечить сопоставимость собранных в различных странах данных, в Механизме посредничества используется единый формат.

Механизм посредничества по биобезопасности был в основном разработан в качестве информационной системы на базе Интернет. С ним можно ознакомиться по следующему адресу: <http://bch.biodiv.org>.

Создание потенциала и финансирование.

Импортёрам ГМО необходимо обладать определенным потенциалом для осуществления Протокола. Им нужны навыки, оборудование, регламентационная база и процедуры, которые позволяли бы им проводить оценку рисков, принимать обоснованные решения и регулировать или предотвращать любое потенциальное неблагоприятное воздействие ГМО на их природных родственников. Тем правительствам, у которых еще нет национальной системы регулирования биобезопасности, необходимо ее разработать и чем раньше, тем лучше.

Именно поэтому Протокол активно стимулирует международное сотрудничество, которое должно помочь развивающимся странам и странам с переходной экономикой подготовить людские ресурсы и создать учреждения, необходимые для обеспечения биобезопасности. В Протоколе также содержится призыв к правительствам оказывать содействие этим странам в научно-технической подготовке, стимулировать передачу технологии и «ноу-хау», а также предоставлять им финансовые ресурсы.

Деятельность по обеспечению биобезопасности, осуществляемая в рамках Картахенского протокола, отвечает критериям на получение поддержки со стороны Глобального экологического фонда международного механизма, учрежденного для оказания развивающимся странам помощи в защите глобальной окружающей среды. Кроме



В ПРОТОКОЛЕ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГМО И ОСОБО ПОДЧЕРКИВ, ИНФОРМИРОВАНИЯ И ПРОСВЕЩЕНИЯ ОБЩЕСТ

того, ожидается, что правительства примут меры по вовлечению частного сектора в процесс создания потенциала.

Информирование общественности и ее участие.

Конечное решение о том, следует ли использовать ГМО, и, если следует, то каким образом, должно однозначно принадлежать каждому гражданину страны. С этой целью Протокол призывает к сотрудничеству, которое будет содействовать повышению информированности общественности о безопасной передаче, обработке и использовании ГМО. В Протоколе особое внимание уделяется необходимости просвещения, которое будет все больше и больше затрагивать вопросы, связанные с ГМО, по мере того, как биотехнологии будут все больше проникать в нашу жизнь.

В Протоколе также указано, что по вопросам ГМО необходимо активно консультироваться с общественностью. Физические лица, общины и неправительственные организации должны принимать всестороннее участие в решении сложных проблем. Это позволит людям высказывать свое мнение по поводу принятых правительствами окончательных постановлений и тем самым обеспечит прозрачность и обоснованность принятия решений.



Несмотря на то, что Картахенский протокол по биобезопасности является единственным международным договором, посвященным исключительно ГМО, в этой области не существует вакуума. В соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, правительства обязаны принимать меры в целях регулирования, контролирования и ограничения рисков, связанных с использованием и высвобождением ГМО. В настоящее время существует также целый ряд отдельных международных договоров и нормотворческих процессов, в которых рассматриваются различные аспекты биобезопасности.

В их число входят:

Международная конвенция по защите растений (МКЗР), задача которой заключается в защите растений посредством проведения оценки и регулирования рисков, связанных с вредителями растений. В настоящее время в рамках МКЗР разрабатываются нормы регулирования риска причинения вреда растениям, связанного с ГМО и инвазивными видами. Любой ГМО, который может быть отнесен к вредителям растений, попадает в сферу действия этого договора. МКЗР позволяет правительствам принимать меры по предупреждению интродукции и распространения таких вредителей. Конвенция также устанавливает процедуры анализа рисков, связанных с вредителями, в том числе воздействия на природную растительность;

Комиссия «Кодекс Алиментариус», которая рассматривает вопросы безопасности пищевых продуктов и здоровья потребителей. Комиссия учредила Специальную межправительственную группу экспертов по пищевым продуктам, полученным с помощью биотехнологий, которая отвечает за разработку стандартов и руководящих принципов в области генетически модифицированных продуктов питания. Комиссия также рассматривает вопросы

маркировки продуктов, изготовленных с применением биотехнологий, с тем чтобы дать возможность потребителям сделать обоснованный выбор; и

Всемирная организация здоровья животных (ВОЗЖ), которая разрабатывает стандарты и руководящие принципы для предотвращения интродукции возбудителей инфекций и болезней в страну импорта в процессе международной торговли животными, генетическим материалом животных и продуктами животного происхождения. Комиссия по стандартам ВОЗЖ опубликовала в 2000 году Руководство по стандартам на диагностические тесты и вакцины. Некоторые описанные в нем тесты и вакцины разработаны методом геной инженерии. Кроме того, рабочая группа ВОЗЖ по биотехнологии подготовила несколько технических публикаций, касающихся тех аспектов биотехнологии, которые связаны с животноводством и анализом рисков. Но ВОЗЖ пока еще не утвердила международных стандартов в области биотехнологии.

Вопросы ГМО отражены также в кодексах практики использования интродуцированных видов, принятых некоторыми региональными рыбопромышленными органами.

Кроме того, положения, имеющие отношение к биобезопасности, содержатся в ряде соглашений, заключенных в рамках **Всемирной торговой организации (ВТО)**, таких как Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер и Соглашение по техническим барьерам в торговле.

Авторы Картахенского протокола сделали все возможное для того, чтобы его положения и торговые соглашения подкрепляли и дополняли друг друга. В Протоколе указано, что его положения не имеют целью ни подменить существующие международные соглашения, ни подчиняться им.



КАРТАХЕНСКИЙ ПРОТОКОЛ ДОПОЛНЯЕТСЯ ЦЕЛЫМ РЯДОМ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ И НОРМОТВОРЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ, В КОТОРЫХ РАССМАТРИВАЮТСЯ ТАКИЕ АСПЕКТЫ БИОБЕЗОПАСНОСТИ, КАК БЕЗОПАСНОСТЬ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И ЗДОРОВЬЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ.

Все эти разнообразные соглашения по биобезопасности, торговле, сельскому хозяйству и связанным с ними вопросам должны действовать сообща и взаимодополнять друг друга. Тем не менее, во избежание потенциальных конфликтов зачастую необходимо проявлять добрую волю и умение грамотно контролировать ситуацию. Улучшение координации деятельности различных международных режимов может привести к существенному укреплению биобезопасности и наряду с этим позволит избежать потенциальных конфликтов и согласовать законные интересы в области торговли, биобезопасности и в других секторах.

Улучшение координации деятельности различных международных режимов может привести к существенному укреплению биобезопасности и наряду с этим позволит избежать потенциальных конфликтов и согласовать законные интересы в области торговли, биобезопасности и в других секторах.

Заключение: для каждого своя роль



Картахенский протокол может обеспечить достаточно безопасное использование биотехнологии в глобальном масштабе лишь в том случае, если каждая страна будет активно содействовать повышению биобезопасности на национальном уровне.

Национальные директивные и законодательные органы должны играть жизненно важную роль, принимая и укрепляя законы и нормы, нацеленные на сокращение потенциальных рисков, связанных с ГМО. В соответствии с Протоколом именно правительства несут в конечном счете ответственность за предотвращение незаконных поставок и случайных высвобождений, регулирования рисков и ликвидацию чрезвычайных ситуаций, а также за управление национальным биотехническим сектором.

Однако правительства не могут самостоятельно обеспечивать биобезопасность: они нуждаются в активном участии и помощи других субъектов деятельности, в особенности, биотехнического сектора. Биотехнические компании обладают экспертными знаниями, ресурсами и стимулами для того, чтобы сделать свою промышленность и ее продукцию безопасными. Что касается гражданского общества, то гражданам и неправительственным организациям необходимо понимать вопросы и ясно высказывать по ним свою позицию директивным органам и представителям промышленности. В свою очередь, средства массовой информации должны взять на себя жизненно важную функцию наблюдателя.

Так как биотехнология является революционной наукой, породившей мощную индустрию, она в состоянии значительно изменить окружающий нас мир. Она уже видоизменяет сельское хозяйство и то, что мы

употребляем в пищу. Любая ошибка может привести к трагическим и, возможно, необратимым изменениям в мире природы. Поэтому грядущие поколения будут скорее всего оглядываться назад, в наше время, и либо благодарить, либо проклинать нас за то, что мы делаем или, наоборот, не делаем для обеспечения биобезопасности.

Идти по верному пути не так просто. Сегодня осуществление эффективной деятельности в этой области усложняется участием целого ряда субъектов деятельности и стран. Люди, вовлеченные в решение проблемы биобезопасности, зачастую придерживаются самых разных ценностей и питают самые разные надежды. Конечный результат, который отражал бы все мнения, может быть достигнут только благодаря постоянной дискуссии прозрачной, энергичной и уважительной.

Принимая во внимание всю сложность и значимость стоящей перед нами задачи, мы все же можем чувствовать себя спокойнее, поскольку мировое сообщество на этой ранней стадии развития современной биотехнологии уже решило создать соответствующую систему нормативных гарантий. Конечно, наука продолжает быстро развиваться. Но для того, чтобы система биобезопасности не отставала от этого развития,

правительства через каждые пять лет будут официально проводить обзор эффективности Протокола и его процедур, чтобы в случае необходимости пересматривать и улучшать это соглашение.

Можно не сомневаться, что

проблема биобезопасности еще долгие годы будет оставаться одной из главных в повестке дня международного движения за охрану окружающей среды.

Правительства не могут самостоятельно обеспечивать биобезопасность: они нуждаются в активном участии и помощи других субъектов.



БИОТЕХНОЛОГИЯ ОБЛАДАЕТ ОГРОМНЫМ ПОТЕНЦИАЛОМ, ПОЗВОЛЯЮЩИМ ИЗМЕНИТЬ МИР ВОКРУГ НАС, И ОНА УЖЕ МЕНЯЕТ СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И МНОГОЕ ИЗ ТОГО, ЧТО МЫ УПОТРЕБЛЯЕМ В ПИЩУ.

Биотехнология может внести существенный вклад в решение задач, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии, и в достижение Целей развития на тысячелетие. Однако ее следует развивать разумно и использовать с применением адекватных и прозрачных мер.

- Кофи Анан, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.



Другие публикации по вопросам Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности можно получить по следующему адресу:

The Secretariat of the Convention on Biological Diversity
 World Trade Centre
 393 St. Jacques, Suite 300
 Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9
 Телефон: + 1 (514) 288 2220; Факс: + 1 (514) 288 6588
 Эл. почта: secretariat@biodiv.org
 Вебсайт: <http://www.biodiv.org>



Авторы фотографий: обложка, сверху вниз: ЮНЕП/КБ Хемалата;
ФАО/С. Худ; ЮНЕП/Берт Виклунд; ЮНЕП/Орджан Фурубджелке.

Стр. 1: ЮНЕП/Джон Бауэрнфейнд; 2: ЮНЕП/Такур Парамджит;
4/5: ФАО/С. Худ; 6/7: ЮНЕП/КБ Хемалата;

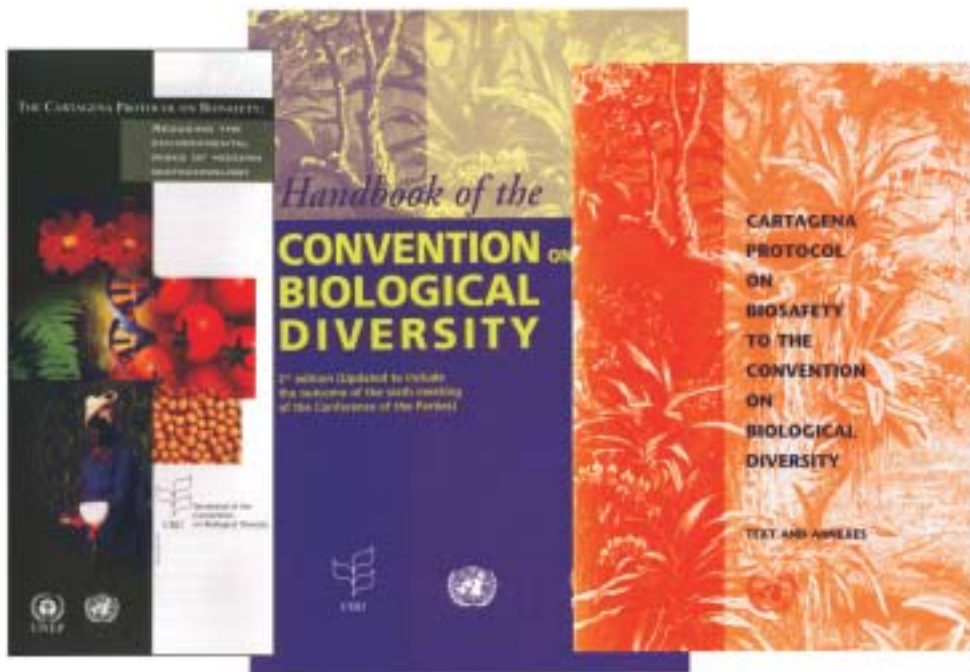
8/9: Шемеш Аврахам; 10/11: Дуань син-юнь;

12/13: ЮНЕП/Орджан Фурубджелке;

14/15: ЮНЕП/Жозе Арманд Максим; 16: КБР:

Третья страница обложки: ЮНЕП/Хироуси Оххама:

Четвертая стр. обложки: КБР



www.biodiv.org/biosafety/